Manifest d. Kröhnungsfestes. 1742.



MANIFEST

des angesetzten

Kröhnungs-Festes

von

Der Aller-Durchlauchtigsten, Groß-mächtigsten

ELISABETH

der Ersten,

Kayserin und Selbstherrscherin aller Reussen &c. &c. &c.

an alle

Ihres Reiches getreue Unterthanen.

St. Petersburg, den 2. Jan. 1742.



ELISABETH PREMIERE,

PAR LA GRACE DE DIEU

IMPERATRICE & AUTOCRATRICE DE TOUTES LES RUSSIES

&c. &c. &c.

Faiſons ſcavoir à tous Nos fidéles ſujets, tant de l'état écclésiaſtique que du militaire & du civil, & à tous & un chacun.

Perſonne n'ignore la maniére, dont, par une grace ſpéciale du Tres-haut, Source de tout bien, Nous ſommes montés par le droit du ſang, & en qualité de plus proche hèritiére,

Von Gottes Gnaden

Wir Eliſabeth die Erſte/

Kayſerin u. Selbſtherrſcherin von allen Reuſſen

&c. &c. &c.

Fügen hiemit allen Geiſtlichen Kriegs- und Civil-Ständen, wie auch übrigen Unſeren getreuen Unterthanen zu wiſſen.

Es iſt bereits jedermänniglich bekannt, welchergeſtalt durch die unausſprechliche Gnade des Gebers alles Guten des allmächtigen GOttes, Wir

)(2

sur le Trône Impérial de toutes les Russies, que Nous avons hérité de Nos Augustes Pére & Mére; & qu'en vertu de cet heureux avénement, tous Nos sujets, Nous ont prêté solennellement, suivant leur devoir, le serment inviolable de fidélité, comme à leur véritable & légitime Souveraine.

Comme la parole de Dieu nous enseigne que le Tout-puissant tient en sa main les Roïaumes de la terre; qu'il les donne à qui il lui plaît, & que tous les Monarques du monde ne tiennent la suprême Puissance

Wir, als die nächste nach dem Rechte der Geburth, Unseren Väterlichen Erb-Thron des gantzen Rußischen Reichs bestiegen, worauf denn auch Unsere sämtliche getreue Unterthanen, ihrer allerunterthänigsten Schuldigkeit nach, Uns als ihrer wahren und angebohrnen Souverainen Frauen, einen feyerlichen Eyd der beständigen, und unveränderlichen Treue abgeleget haben.

Dieweil aber das unwandelbahre Wort GOttes Uns lehret, daß der Allerhöchste die Reiche der Menschen in seiner Hand habe, und dieselbe gebe wem er will, von ihm auch als dem HErrn aller Herren und König aller Könige alleine, die Könige und Monar-

chen

que de ce Roi des Rois & Seigneur des Seigneurs; ce qui a donné lieu à l'ancien & louable usage etabli entre tous les Souverains Chrétiens, de se faire sacrer & couronner dans les Temples. Nous aussi, à l'exemple de Nos Augustes Prédecesseurs & d'autres têtes couronnées, avons résolu, avec l'aide, & sous le bon plaisir de Dieu, de Nous faire sacrer, pendant la célébration du Service divin & les priéres accoutumées en de pareilles occasions, & de prendre la couronne & les autres marques de la Puissance Souveraine, dans Notre ville capitale de Moscou, au mois

chen auf Erden ihre Macht und höchste Gewalt empfangen, und daher nach rühmlicher, und von Alters hergebrachter Gewohnheit, alle Christliche Souverains in der Kirchen öffentlich gesalbet und gekröhnet zu werden pflegen; so haben Wir nach dem Exempel Unserer von GOtt gesalbten Vorfahren und anderer Christlichen Potentaten, zum öffentlichen Bekäntniß, daß die von Uns erhaltene erbliche Souverainität Unseres grossen und herrlichen Reiches eine Gabe sey des Königes aller Könige, der da alleine die Zepter der Könige auf Erden verleihet und bestätiget, nach Anruffung seines Göttlichen Seegens und Beystandes Uns entschlossen, in

Un-

d'Avril de la présente année; reconnoissant publiquement, que le Droit héréditaire que Nous avons à la Souveraineté de ce puissant Empire, Nous vient de la grace du Roi des Rois, qui dispense les Sceptres & les affermit & lui demandant pour cet éffet sa sainte bénédiction. Et afin que Nos fidéles sujets tant de l'eat écléſiastique, que du militaire & du civil, & autres, soïent informés de Notre volonté, Nous avons ordonné qu'elle fût publiée par des Edits imprimés, desirant en même tems que tous Nos sujets implorent la Bonté divine pour Notre conservation, pour l'heureux accomplissement de

Unserer Haupt-Stadt Moscau bey öffentlichen GOttes-Dienst und Einsegnung, die Käyserliche Krone nebst denen übrigen Reichs-Kleinodien mit der heiligen Salbung zu empfangen, welches nach dem Willen und unter dem Beystande des allmächtigen GOttes im April Monath des jetztlauffenden Jahres vollenzogen werden soll. Dieses nun haben Wir durch Unser gantzes Reich allen Unseren getreuen Unterthanen sowohl Geistlichen als Kriegs- und Civil-Standes und sonst jedermänniglich vermittelst gedruckter Patente kund zuthun allergnädigst befohlen, wobey Unsere allerhöchste Willens-Meynung ist, daß Unsere getreue Unterthanen

den

Notre dessein, & pour la perpétuelle tranquillité de Notre Régne: Assûrant au reste, tous Nos fidéles sujets, de Notre affection & de Notre grace Impériale. Donné à St. Petersbourg ce I Janvier 1742.

den allgütigen GOtt für Unser Wohlergehn, und um eine glückliche Ausführung dieses Unseres Vorhabens, wie auch eine beglückte und friedsame Regierung für Uns anruffen. Dagegen verbleiben Wir allen Unseren getreuen Unterthanen mit Unserer Kayserlichen Huld und Gnade wohl beygethan.

L'Original a été signe de la propre main de Sa Majesté Impériale.

ELISABETH.

Das Original ist von Ihro Kayserl. Majest. eigenhändig also unterzeichnet.

ELISABETH.

(L.S.)

Imprimé au Senat le 2. Janvier 1742.

Gedruckt in St. Petersburg beym Senat den 2. Jan. 1742.

